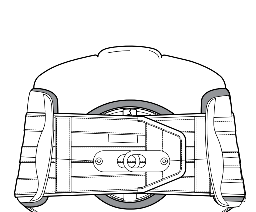
ASPEN CONTOUR™ LSO COMPLETE

LUMBAR SACRAL ORTHOSIS
LUMBAL-SAKRALE ORTHESE
ÓRTESIS LUMBOSACRA
ORTOSI LOMBO-SACRALE
ORTHÈSE LOMBO-SACRÉE
LUMBALE SACRALE ORTHESE
BEDERNÍ KŘÍŽOVÁ ORTÉZA
LUMBAL SAKRAL ORTOSE
ΟΣΦΥΪΚΉ ΟΡΘΩΣΗ ΙΕΡΟΥ ΟΣΤΟΥ
LUMBAL KORSRYGGORTROE
ORTEZA LĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA
LANNERANGAN SAKRAALINEN ORTOOSI
LUMBAL SAKRAL ORTOS
ОРТЕЗ ДЛЯ ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА
ÓRTESE SACRAL LOMBAR
腰骶矫形器



MD **MEDICAL DEVICE**

SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

CAUTION

EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

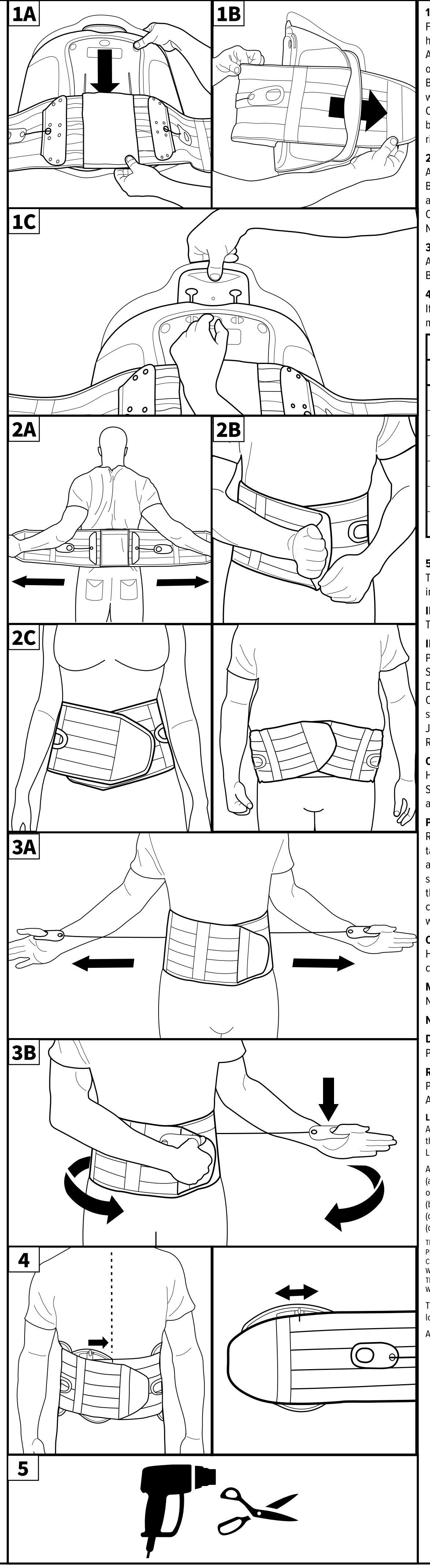
EC REP

Pat. aspenmp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200

©2023 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.

CL1306K revised 03/2023



ENGLISH

1. ASSEMBLY
For more detailed directions about the QuikDraw RAP, please visit https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Slide the large plastic tongue located on the posterior of the Contour into the pocket on the inside of the QuikDraw.
B. Slide the ends of the QuikDraw through the slots at the ends of the Contour panel. This will prevent the QuikDraw from sliding out.
C. For extra extension support, you may raise the vertical height adjustment panel in the back. Pull out the yellow rivet to disengage. When adjusted, push and snap the yellow rivet back into place.

2. APPLICATION
A. Hold the brace fully stretched behind you and center on the lower back.
B. Overlap the tapered ends of the brace so the hook grips the opposite side as tightly as possible.
C. Ends may need to be angled to accommodate different anatomies, as shown.
NOTE: You can place the tapered ends up or down to fit the anatomy of each patient.

3. TIGHTENING
A. Slip each thumb into the pull tabs. Extend the tabs outward and away from the brace.
B. When the brace is tight, press the pull tabs onto the belt to secure.

4. RAP ADJUSTMENT
If you are using a RAP, slide it as needed along the floating strap to be centered with the midline.

SIZING GUIDE

Size	Circumference	
X-SMALL	21 – 27 in	53 – 69 cm
SMALL	26 – 32 in	66 – 81 cm
MEDIUM	31 – 37 in	79 – 94 cm
LARGE	36 – 42 in	91 – 107 cm
X-LARGE	41 – 47 in	104 – 119 cm
XX-LARGE	46 – 57 in	117 – 145 cm

5. MODIFICATION OPTIONS
This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications.

INTENDED USE
To provide motion restriction and stability of the lumbar-sacral spine.

INDICATIONS
Postoperative support, Deconditioned trunk musculature, Post laminectomy syndrome, Surgical Decompression procedures, Non-surgical Decompression procedures, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Non-specific low back pain, Chronic low back pain, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis , Ligament sprains / Muscle strains, Spondylosis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease), Facet syndrome, SI dysfunction, Sacroiliitis, Radiculopathy, Injections, Radiofrequency Ablation, Lumbar Multifidus Muscle Atrophy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Nylon, Cotton, Polyester, Polyurethane, HDPE, UHMWPE, Aluminum.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155 89791-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. ZUSAMMENSETZEN
Anleitungen zum QuikDraw RAP (steifes Vorderteil) finden Sie unter https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Die große Kunststofflasche an der Rückseite des Contour in die Tasche auf der Innenseite des QuikDraw stecken.
B. Die Enden des QuikDraw durch die Schlitze an den Enden des Contour-Teils schieben. Dadurch wird ein Herausgleiten des QuikDraw verhindert.
C. Für eine stärke Stütze kann das vertikale Höhenverstellteil im Rücken angehoben werden. Dazu das gelbe Niet herausziehen, um den Verstellmechanismus freizugeben. Nach dem Justieren das gelbe Niet wieder einsetzen und einschnappen lassen.

2. ANLEGEN
A. Die Stützbandage ausgestreckt über dem unteren Rücken zentriert halten.
B. Überlappen Sie die kegelförmigen Enden der Strebe, so dass der Haken die gegenüberliegende Seite so fest wie möglich ergreift.
C. Die Enden können wie in der Abbildung dargestellt schräg übereinandergelegt werden, um die Bandage optimal an die Anatomie der jeweiligen Person anzupassen.
HInweis: Sie können die konischen Enden nach oben oder unten positionieren, um sie der Anatomie des jeweiligen Patienten anzupassen.

3. STRAFFEN
A. Die Daumen in die Zugleinen stecken. Die Leinen nach außen von der Bandage weg ziehen.
B. Wenn die Klammer festsitzt, drücken Sie die Zuglaschen auf den Gurt, um ihn zu sichern.

4. JUSTIEREN
Wenn ein steifes Vorderteil (RAP) verwendet wird, dieses nach Bedarf an dem losen Riemen entlang schieben, bis es an der Mittellinie zentriert ist.

GRÖSSENTABELLE

Größe	Umfäng	
X-SMALL	21 – 27 in	53 – 69 cm
SMALL	26 – 32 in	66 – 81 cm
MEDIUM	31 – 37 in	79 – 94 cm
LARGE	36 – 42 in	91 – 107 cm
X-LARGE	41 – 47 in	104 – 119 cm
XX-LARGE	46 – 57 in	117 – 145 cm

5. ANPASSUNGSMÖGLICHKEIT EN
Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

VERWENDUNGSZWECK
Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

INDIKATIONEN
Postoperative Unterstützung, untrainierte Rumpfmuskulatur, Postlaminektomie-Syndrom, chirurgisches Dekompressionsverfahren, nicht-chirurgische Dekompressionsverfahren, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenvorfall oder -hernie, unspezifische Rückenschmerzen, chronische Rückenschmerzen, Behandlung von Knochenbrüchen, Spondylose, Spinalstenose, Bänderzerrungen / Muskelzerrungen, Spondylose (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung, Facettensyndrom, SI-Dysfunktion, Sakroiliitis, Radikulopathie, Injektionen, Radiofrequenzablation, lumbale Multifidus-Muskelatrophie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
Nylon, Baumwolle, Polyester, Polyurethan, HDPE, UHMWPE, Aluminium.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile, in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. MONTAJE
Para obtener instrucciones más detalladas sobre el QuikDraw RAP, por favor visite https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Deslice la lengüeta plástica grande situada en la parte posterior del Contour en el bolsillo interno de la faja ortopédica QuikDraw.
B. Deslice los extremos de la faja QuikDraw por las ranuras en los extremos del panel del Contour. Esto evitará que el QuikDraw se deslice hacia fuera.
C. Para obtener soporte adicional, puede levantar el panel de ajuste de altura vertical posterior. Hale del remache amarillo para desbloquearlo. Una vez hechos los ajustes, empuje y bloquee a presión el remache amarillo para fijarlo en su lugar.

2. APLICACIÓN
A. Sujete la faja totalmente desplegada atrás suyo y céntrela en la cintura.
B. Superponga los extremos cónicos de la faja para que el gancho sujete el lado opuesto lo más fuertemente posible.
C. Los extremos se pueden colocar en angulo para adaptarse a la anatomia de cada paciente, tal como se muestra.
NOTA: Puede colocar los extremos cónicos hacia arriba o hacia abajo para adecuar la faja a la anatomía de cada paciente.

3. AJUSTE
A. Pase los pulgares por las pestañas de ajuste. Extienda hacia fuera las pestañas, en sentido opuesto a la faja.
B. Cuando la faja esté ajustada, presione las lengüetas de ajuste sobre el cinturón para asegurarlas.

4. REGULACIÓN
Si usa un RAP, deslícelo según sea necesario por la correa flotante para centrarlo en la línea media.

GUÍA DE TALLAS

Talla	Circunferencia	
EXTRA PEQUEÑO (XS)	21 – 27 pulgadas	53 – 69 cm
PEQUEÑO (S)	26 – 32 pulgadas	66 – 81 cm
MEDIANO (M)	31 – 37 pulgadas	79 – 94 cm
GRANDE (L)	36 – 42 pulgadas	91 – 107 cm
EXTRA GRANDE (XL)	41 – 47 pulgadas	104 – 119 cm
EXTRA EXTRA GRANDE (XXL)	46 – 57 pulgadas	117 – 145 cm

5. OPCIONES DE MODIFICACIÓN
Toda persona con experiencia puede modificar sustancialmente este producto. Para obtener más información, visite www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

USO PREVISTO
Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna lumbosacra.

INDICACIONES
Soporte posquirúrgico, desacondicionamiento de la musculatura del tronco, síndrome poslaminectomía, procedimientos de descompresión quirúrgica, procedimientos de descompresión no quirúrgicos, enfermedad discal degenerativa, hernia o abultamiento del disco, dolor lumbar inespecífico, dolor lumbar crónico, manejo de fracturas, espondilolisis, espondilolistesis, estenosis espinal, esguinces de ligamentos/ distensiones musculares, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones), síndrome facetario, disfunción SI, sacroileitis, radiculopatía, inyecciones, ablación por radiofrecuencia, atrofia del músculo multífido lumbar.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Nylon, algodón, poliéster, poliuretano, polietileno de alta densidad, polietileno de peso molecular ultra alto, aluminio.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. ASSEMBLAGGIO
Per istruzioni sul pannello anteriore rigido QuikDraw, visitare il sito https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Far scivolare la grande lingua di plastica situata sul lato posteriore del Contour nella tasca sull'interno del QuikDraw.
B. Far scivolare le estremità del QuikDraw attraverso le fessure alle estremità del pannello Contour. Così facendo si impedisce al QuikDraw di scivolare fuori.
C. Per ottenere supporto ulteriore, si può sollevare il pannello verticale di regolazione dell'altezza sul retro. Tirare fuori il chiodino giallo per liberarlo. Al termine della regolazione, spingere e far scattare il chiodino giallo di nuovo in posizione.

2. APPLICAZIONE
A. Tenere il supporto completamente aperto dietro di sé e centrarlo sulla porzione inferiore della schiena.
B. Sovrapporre le estremità affusolate del busto in modo che il gancio stringa il lato opposto il più possibile.
C. Le estremità possono essere angolate per adattarsi a diverse conformazioni anatomiche, come mostrato in figura.
NOTA: È possibile posizionare le estremità affusolate in alto o in basso per adattarsi all'anatomia del singolo paziente.

3. TENSIONAMENTO
A. Inserire ciascun pollice nelle linguette di estensione. Estendere all'infuori le linguette allontanandole dal supporto.
B. Quando il busto è ben stretto, premere le linguette sulla cintura per fissare.

4. REGOLAZIONE
Se si sta usando un pannello anteriore rigido, farlo scivolare secondo la necessità lungo la cinghietta flottante per centrarlo in corrispondenza della linea mediana del paziente.

GUIDA ALLE TAGLIE

Taglia	Circonferenza	
MOLTO PICCOLA (XS)	21" – 27"	53 – 69 cm
PICCOLA (S)	26" – 32"	66 – 81 cm
MEDIA (M)	31" – 37"	79 – 94 cm
GRANDE (L)	36" – 42"	91 – 107 cm
MOLTO GRANDE (XL)	41" – 47"	104 – 119 cm
GRANDISSIMA (XXL)	46" – 57"	117 – 145 cm

5. OPZIONI DI MODIFICA
Questo prodotto può essere modificato considerevolment e da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitare www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

USO PREVISTO
Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale lombare-sacrale.

INDICAZIONI
Supporto postoperatorio, muscolatura del tronco decondizionata, sindrome post laminectomia, procedure di decompressione chirurgica, procedure di decompressione non chirurgiche, malattia degenerativa del disco, gonfiore o ernia del disco, dolore lombare non specifico, dolore lombare cronico, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, stiramenti dei legamenti/strati muscolari, spondilosi (osteoartrosi/malattia degenerativa delle articolazioni), sindrome di Facet, disfunzione dell'articolazione, sacroileite, radiculopatia, iniezioni, ablazione a radiofrequenza, atrofia muscolare lombare multifido.

CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
Nylon, cotone, poliestere, poliuretano, HDPE, UHMWPE, alluminio.

REALIZZATO SENZA LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che questo è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Nel prodotto sono state inserite parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIFICI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. ASSEMBLAGE
Pour toute instruction concernant l'utilisation du QuikDraw RAP (Panneau antérieur rigide), veuillez consulter le site https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Glissez la grande languette en plastique située au dos du Contour dans la poche à l'intérieur de la ceinture QuikDraw.
B. Glissez les extrémités de la ceinture QuikDraw dans les fentes situées en bout du panneau Contour. Ceci permet de maintenir la ceinture QuikDraw en l'empêchant de glisser.
C. Pour augmenter le support, vous pouvez remonter le panneau de réglage vertical de la hauteur dans le dos. Tirez sur l'œillet jaune pour le désengager. Une fois l'ajustement réalisé, appuyez sur l'œillet jaune pour qu'il se réenclenche en position.

2. APPLICATION
A. Placez l'orthèse derrière vous en l'étirant à fond, puis centrez-la sur les lombaires.
B. Faites chevaucher les extrémités fuselées de l'attelle de manière à ce que le crochet accroche le côté opposé aussi fermement que possible.
C. Les extrémités peuvent être inclinées en fonction des différentes anatomies, tel qu'illustré.
REMARQUE: Vous pouvez placer les extrémités fuselées vers le haut ou vers le bas pour s'adapter à l'anatomie de chaque patient.

3. SERRAGE
A. Introduisez vos pouces dans les tirants. Tirez sur les tirants vers l'extérieur en les éloignant de l'orthèse.
B. Lorsque l'attelle est serrée, passez les languettes de traction dans la ceinture pour fixer.

4. RÉGLAGE
Si vous utilisez un RAP (Panneau antérieur rigide), glissez-le si nécessaire le long de la sangle d'appoint afin de le centrer sur la ligne médiane.

GUIDE DES TAILLES

Taille	Circonférence	
TRÈS PETITE	21 - 27 po	53 – 69 cm
PETITE	26 - 32 po	66 – 81 cm
MOYENNE	31 - 37 po	79 – 94 cm
GRANDE	36 - 42 po	91 – 107 cm
TRÈS GRANDE	41 - 47 po	104 – 119 cm
SUPER-GRAND	46 - 57 po	117 – 145 cm

5. OPTIONS DE MODIFICATIONS
Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site internet www.aspenmp.com/education/ product-modifications

UTILISATION PRÉVUE
Pour assurer la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne lombo-sacrée.

INDICATIONS
Soutien postopératoire, musculature du tronc manquant d'exercice, syndrome post-laminectomie, procédures de décompression chirurgicales, procédures de décompression non chirurgicales, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, lombalgie non spécifique, douleurs lombaires chroniques, gestion des fractures, spondylolyse, spondylolisthésis, Sténose vertébrale, entorses ligamentaires / musculaires, spondylose (arthrose / maladie articulaire dégénérative), syndrome des facettes, dysfonction sacro-iliaque, sacro-iliite, radiculopathie, injections, ablation par radiofréquence, atrophie du muscle multifidus lombaire.

CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX
Nylon, Coton, Polyester, Polyuréthane, HDPE, UHMPE, Aluminium.

NON FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NEDERLANDS

1. MONTAGE
Voor meer gedetailleerde aanwijzingen over de QuikDraw RAP kunt u terecht op https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Schuif de grote plastic tong aan de achterkant van de Contour in het vakje aan de binnenkant van de QuikDraw.
B. Schuif de uiteinden van de QuikDraw door de gleuven aan de uiteinden van het Contourpaneel. Dit voorkomt dat de QuikDraw eruit glijdt.
C. Voor extra verlengstukken kunt u het paneel voor verticale hoogteverstelling aan de achterkant omhoog zetten. Trek de gele klinknagel uit om los te koppelen. Wanneer de gele klinknagel is afgesteld, drukt u hem weer op zijn plaats en klikt u hem vast.

2. PLAATSING
A. Houd de brace volledig gestrekt achter u en midden op de onderrug.
B. Leg de tapse uiteinden van de brace over elkaar zodat de haak de tegenoverliggende zijde zo goed mogelijk vasthoudt.
C. De uiteinden moeten mogelijk onder een hoek worden geplaatst om plaats te bieden aan verschillende anatomische eigenschappen, zoals weergegeven.
LET OP: U kunt de tapse uiteinden omhoog of omlaag plaatsen om aan te sluiten bij de anatomie van elke patiënt.

3. STRAK TREKKEN
A. Schuif uw duimen in de treklipjes. Strek de treklipjes naar buiten en weg van de brace.
B. Wanneer de brace strak zit, drukt u de treklipjes op de riem om hem vast te zetten.

4. RAP VERSTELLING
Als u een RAP gebruikt, schuift u deze zo nodig langs de drijvende riem zodat hij in het midden van de middellijn komt te liggen.

MAATSCHEMA

Maat	Omtrek	
EXTRA KLEIN	21 – 27 inch	53 – 69 cm
KLEIN	26 – 32 inch	66 – 81 cm
MIDDELGROOT	31 – 37 inch	79 – 94 cm
GROOT	36 – 42 inch	91 – 107 cm
EXTRA GROOT	41 – 47 inch	104 – 119 cm
EXTRA EXTRA GROOT	46 – 57 inch	117 – 145 cm

5. AANPASSINGSOPTIES
Dit product mag substantieel worden gewijzigd door iemand met ervaring. Ga voor meer informatie naar www.aspenmp.com/education/product-modifications.

BEOOGD GEBRUIK
Om te zorgen voor bewegingsbeperking en stabiliteit van de lumbale-sacrale wervelkolom.

INDICATIES
Postoperatieve ondersteuning, aandoeningen van de rompmusculatuur, post-laminectomiesyndroom, chirurgische decompressieprocedures, niet-chirurgische decompressieprocedures, degeneratieve schijfziekte, hernia's, niet-specifieke lage rugpijn, Chronische lage rugpijn, Fractuurmanagement, Spondylolyse, Spondylolisthese, Spinale stenose, Ligamentverstuikingen / Spierstuikingen, Spondylose (Osteoartritis/ Degeneratieve Gewrichtsziekte), Facetsyndroom, SI-disfunctie, Sacroiliitis, Radiculopathie, Injecties, Radiofrequentie Ablatie, Lumbale Meervoudige Spier Atrofie.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfeweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING
Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN
Nylon, Katoen, Polyester, Polyurethaan, HDPE, UHMWPE, Aluminium.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWIJDERING
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDINGEN
Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEPERKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product aangepast wordt;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE OPLOSSING VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC IS NIET AANSPRAKELIJK OP GROND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBIJ WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. SESTAVENÍ
Podrobnější pokyny k QuikDraw RAP najdete na https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Velký plastový jazyk umístěný na zadní straně Contour zasuňte do kapsy na vnitřní straně QuikDraw.
B. Zasuňte konce QuikDraw do otvorů na koncích panelu Contour. To zabrání vyklouznutí QuikDraw.
C. Pro vyšší podporu můžete vzadu zvednout panel pro vertikální nastavení výšky. Vytáhněte žlutý nýt, abyste ho odjistili. Po nastavení, zatlačte a zacvakněte žlutý nýt zpět na místo.

2. POUŽITÍ
A. Držte ortézu zcela nataženou za sebou a vycentrujte ji na dolní část zad.
B. Překryjte zúžené konce ortézy tak, aby materiál suchého zipu co nejtěsněji sevřel protikus na opačné straně.
C. Konce mohou být v úhlu tak, aby vyhovovaly různým anatomiím, viz. obrázek.
POZNÁMKA: Zúžené konce můžete umístit nahoru nebo dolů, aby seděli anatomii daného pacienta.

3. DOTAŽENÍ
A. Zasuňte každý palec do tahacích poutek. Vysuňte poutka ven a pryč od ortézy.
B. Když je ortéza utažená, zajistěte ji zatlačením tahacích poutek na pás.

4. NASTAVENÍ RAP
Pokud používáte RAP, posuňte jej podle potřeby podél plovoucího popruhu tak, aby byl vystředěn na středové čáře.

TABULKA VELIKOSTÍ

Velikost	Obvod	
VELMI MALÉ	21 – 27 palců	53 – 69 cm
MALÉ	26 – 32 palců	66 – 81 cm
STŘEDNÍ	31 – 37 palců	79 – 94 cm
VELKÉ	36 – 42 palců	91 – 107 cm
VELMI VELKÉ	41 – 47 palců	104 – 119 cm
EXTRA VELKÉ	46 – 57 palců	117 – 145 cm

5. MOŽNOSTI ÚPRAV
Tento produkt může být podstatně upraven osobou s odbornými znalostmi. Další informace najdete na adrese www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Zajistit omezení pohybu a stabilitu bederně-křížové páteře.

INDIKACE
Pooperační podpora, ochablé svalstvo trupu, post laminektomický syndrom, chirurgické dekompresní procedury, nechirurgické dekompresní procedury, degenerativní onemocnění ploténky, Vypuklá nebo herniovaná ploténka, nespecifická bolest dolní části zad, chronická bolest dolní části zad, léčba zlomenin, spondylolýza, spondylolistéza, stenóza páteře, podvrtnutí vazů/natržení svalů, spondylóza (osteoartróza/degenerativní onemocnění kloubů), Facetův syndrom, SI dysfunkce, sakroiliitida, radikulopatie, injekce, radiofrekvenční ablace, svalová atrofie bederního multifidu.

KONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, z kterých je ortéza vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmí nosit ortézu na základě lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
Ruční praní pouze při 30°C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY
Nylon, bavlna, polyester, polyuretan, HDPE, UHMWPE, hliník.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vady na materiálu a zpracování. Výhradní povinností společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je provést opravu nebo výměnu vadného produktu nebo jeho části (částí).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu jsou vloženy jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VÝŠE UVEDENÉ JE JEDINÝM A VÝLUČNÝM PROSTŘEDKEM NÁPRAVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENESE ODPOVĚDNOST PODLE TÉTO ANI PODLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVAZKY NEBO ZÁVAZKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLOUČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK

1. MONTERING
For mere detaljerede anvisninger vedrørende QuikDraw RAP, besøg venligst https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Skub den store plasttunge bag på konturen i lommen på indersiden af QuikDraw.
B. Skub enderne af QuikDraw gennem åbningerne i enderne af konturpanelet. Dette vil forhindre QuikDraw i at glide ud.
C. For ekstra udvidelsesstøtte kan det lodrette højdejusteringspanel bagpå hæves. Træk den gule nitte ud for at løsne sig. Når den er justeret, skal du skubbe den gule nitte på plads igen.

2. ANVENDELSE
A. Hold bøjlen helt strakt bag dig og midt på den nedre del af ryggen.
B. Kryds enderne af bøjlen, så krogmaterialet griber den modsatte sideløkke så stramt som muligt.
C. Ender kan være vinklede for at rumme forskellige anatomier, som vist.
BEMÆRK: Du kan placere de tilspidsede ender op eller ned for at passe til den enkle patients anatomi.

3. STRAMNING
A. Sæt hver tommelfinger ind i trækfligene. Forlæng tappene udaf og væk fra bøjlen.
B. Når bøjlen sidder tæt, skal du trykke trækfligene på bæltet for at fastgøre.

4. RAP JUSTERING
Hvis du bruger en RAP, skal du skubbe den efter behov langs den flydende strop for at holde den ved midterlinjen.

STØRRELSE GUIDE		
Størrelse	**Omkreds**	
X-SMALL	21– 27 tommer	53 – 69 cm
SMALL	26– 32 tommer	66 – 81 cm
MEDIUM	31– 37 tommer	79 – 94 cm
LARGE	36– 42 tommer	91 – 107 cm
X-LARGE	41– 47 tommer	104 – 119 cm
XX-LARGE	46– 57 tommer	117 – 145 cm

5. ÆNDRINGSMULIGHEDER
Dette produkt kan ændres af en person med ekspertise. Du kan finde flere oplysninger på www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ANVENDELSESFORMÅL
For at give bevægelsesbegrænsning og stabilitet i lændehvirvelsøjlen.

INDIKATIONER
Postoperativ support, Dekonditioneret trunk muskulatur, Post laminektomi syndrom, Kirurgisk dekompression, Ikke-kirurgisk dekompression stenose, ligamentforstuvninger / muskelstammer, spondylose (slidgigt / degenerativ ledsygdom), facetsyndrom, SI-dysfunktion, sacroiliitis, radikulopati, injektioner, radiofrekvensabulation, lumbal multifidus muskelatrofi.

KONTRAINDIKATIONER
Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER
DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordineres af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER
Håndvask kun ved 30° C; Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER
Nylon, Cotton, Polyester, Polyurethane, HDPE, UHMWPE, Aluminum.

DER ER INTET NATURGUMMILATEX I ENHEDEN.

MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE
Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

RAPPORTERING
Venligst rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument)..

BEGRÆNSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medicinal firmaer, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af:
(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLCt; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FOREGÅENDE ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AF, ELLER OM DER ER DEFEKTER I PRODUKTET. ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANSVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FØLGENDE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIVT GARANTIEN FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN LÆGEMIDLER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÆGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FRISKRIVET OG UDELUKKET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
Για πιο λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με το QuikDraw RAP, επισκεφθείτε το https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Σύρετε την μεγάλη πλαστική γλώσσα στο πίσω μέρος του Contour στην θήκη του εσωτερικού του QuikDraw.
B. Σύρετε τις άκρες του QuikDraw μέσα από τις σχισμές στις άκρες του φύλλου Contour. Αυτό θα εμποδίσει το QuikDraw να γλιστρήσει προς τα έξω.
C. Για περισσότερη εξωτερική στήριξη, μπορείτε να σηκώσετε το φύλλο ρύθμισης κατακόρυφου ύψους στο πίσω μέρος. Τραβήξτε το κίτρινο πριτσίνι για να το απελευθερώσετε. Μετά την προσαρμογή, πιέστε το κίτρινο πριτσίνι μέχρι να κάνει κλικ στην θέση του.

2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ
A. Κρατήστε τον νάρθηκα εντελώς εκτεταμένο πίσω σας και κεντράρετε στη μέση.
B. Τοποθετήστε τις άκρες του νάρθηκα που στενεύουν έτσι ώστε το άγκιστρο να στερεωθεί στην αντίθετη πλευρά όσο πιο σφιχτά γίνεται.
C. Οι άκρες του νάρθηκα μπορεί να χρειαστεί να σχηματίζουν γωνία για να προσαρμόζεται στις διαφορετικές ανατομίες, όπως στο παράδειγμα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να τοποθετήσετε τις άκρες που στενεύουν πάνω ή κάτω για να εφαρμόζεται στην ανατομία του κάθε ασθενούς.

3. ΣΦΙΞΙΜΟ
A. Περάστε τον κάθε αντίχειρα στα δαχτυλίδια. Προεκτείνετε τα δαχτυλίδια προς τα έξω μακριά από τον νάρθηκα.
B. Όταν ο νάρθηκας είναι σφιχτός, πιέστε τα δαχτυλίδια στην ζώνη για να στερεωθούν.

4. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ RAP
Εάν χρησιμοποιείτε το RAP, σύρετέ το όσο χρειάζεται κατά μήκος της επιφάνειας του λουριού για να κεντραριστεί με την μέση γραμμή.

ΟΔΗΓΟΣ ΔΙΑΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ		
Μέγεθος	**Περιφέρεια**	
X-ΜΙΚΡΟ	21 – 27 ιντ.	53 – 69 εκ.
ΜΙΚΡΟ	26 – 32 ιντ.	66 – 81 εκ.
ΜΕΣΑΙΟ	31 – 37 ιντ.	79 – 94 εκ.
ΜΕΓΑΛΟ	36 – 42 ιντ.	91 – 107 εκ.
X-ΜΕΓΑΛΟ	41 – 47 ιντ.	104 – 119 εκ.
XX-ΜΕΓΑΛΟ	46 – 57 ιντ.	117 – 145 εκ.

5. ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό μπορεί να τροποποιηθεί σε μεγάλο βαθμό από κάποιο άτομο με εμπειρία. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Ο περιορισμός της κίνησης και η σταθεροποίηση των τμημάτων οσφυϊκής μοίρας-ιερού οστού της σπονδυλικής στήλης.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μετεγχειρητική υποστήριξη, Μυική ατροφία κορμού, Σύνδρομο μετα-Πεταλεκτομής, Χειρουργικές διαδικασίες αποσυμπίεσης, Μη χειρουργικές διαδικασίες αποσυμπίεσης, Εκφυλιστική δισκοπάθεια, Διογκωμένος δίσκος ή Κήλη μεσοδίσκου, Ασαφές άλγος μέσης, Χρόνιο άλγος μέσης, Διαχείριση κατάγματος, Σπονδυλόλυση, Σπονδυλολίσθηση, Σπονδυλική στένωση, Διάστρεμμα συνδέσμου / Μυική θλάση, Σπονδύλωση (Οστεοαρθρίτιδα/Εκφυλιστική αρθρίτιδα), Σύνδρομο ζυγοαποφυσιακών αρθρώσεων, Δυσλειτουργία ιερολαγονίου αρθρώσεως, Ιερολαγονίτιδα, Ριζοπάθειας, Ενέσεις, Κατάλυση με χρήση ραδιοσυχνοτήτων, Ατροφία οσφυϊκού πολυσχιδούς μυός.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε κάποιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διαταραχές. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να προηγείται σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προσφέρονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περαιτέρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ
Νάιλον, Βαμβάκι, Πολυεστέρας, Πολυουρεθάνη, HDPE, UHMWPE, Αλουμίνιο.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους(-ών) του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει αγοραστεί από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων της προμηθευτικών οδών.
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές.
(γ) Εξαρτήματα που δεν τα έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ή ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΕΣ, Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ, ΚΑΙ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ Ή ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΗΣ ASPEN ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΠΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. MONTERING
For mer detaljerte instruksjoner om QuikDraw RAP, gå til https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Skyv den store plasttungen på den posteriore siden av konturen inn i lommen på innsiden av QuikDraw.
B. Skyv endene av QuikDraw gjennom sporene på enden av konturpanelet. Dette vil forhindre at QuikDraw skyver ut.
C. For ekstra ekstensjonsstøtte, kan du heve det vertikale høydejusteringspanelet på baksiden. Trekk ut den gule naglen for å løsne. Når den er justert, dytt og smekk den gule naglen på plass.

2. PÅFØRING
A. Hold støtten helt strukket bak deg, og sentrer på korsryggen.
B. Overlapp de koniske endene av støtten slik at kroken griper motsatt side så stramt som mulig.
C. Endene kan måtte være vinklede for å ta høyde for ulike anatomier, som vist.
MERK: Du kan plassere de koniske endene opp eller ned for å passe med anatomien til hver pasient.

3. INNSTRAMMING
A. Skyv hver tommel i dratappene. Strekk ut tappene utover og bort fra støtten.
B. Når støtten er stram, trykk dratappene på beltet for å sikre.

4. RAP-JUSTERING
Hvis du bruker en RAP, skyv den som nødvendig langs flytestroppen som skal sentreres med senterlinjen.

TILPASSINGSVEILEDNING		
Størrelse	**Omkrets**	
EKSTRA LITEN	21– 27 tommer	53 – 69 cm
LITEN	26– 32 tommer	66 – 81 cm
MEDIUM	31– 37 tommer	79 – 94 cm
STOR	36– 42 tommer	91 – 107 cm
EKSTRA STOR	41– 47 tommer	104 – 119 cm
EKSTRA EKSTRA STOR	46– 57 tommer	117 – 145 cm

5. MODIFISERINGSALTERNATIVER
Dette produktet kan modifiseres av en person med ekspertise. For mer informasjon, besøk www.aspenmp.com/education/product-modifications.

TILTENKT BRUK
For å gi bevegelsesrestriksjon og stabilitet i korsryggraden.

INDIKASJONER
Postoperativ støtte, avbetinget stammemuskulatur, post laminektomi syndrom, kirurgiske dekompresjonsprosedyrer, ikke-kirirugiske dekompresjonsprosedyrer, degenerativ skivesykdom, bulende eller brokkskive, ikke-spesifikk lumbago, kronisk lumbago, frakturhåndtering, spondylolyse, spondylolistese, stenosis spinalis, båndforstuinger/muskelforstuinger, spodnylose (osteoartritt/degenerativ leddsykdom), facet syndom, SI-dysfunksjon, sakroilitt, radikulopati, injeksjoner, radiofrekvensablasjon, lumbar multifidus muskelatrofi.

KONTRAINDIKASJONER
Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER
LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.

PLEIEINSTRUKSJONER
Håndvask kun ved 30 °C; Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER
Nylon, bomull, polyester, polyuretan, HDPE, UHMWPE, aluminium.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING
Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING
Rapporter alvorlige hendelser som invplverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen til Aspen Medical Products, LLC i tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller delen(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FOREGÅENDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETTSMIDDELET FOR SVIKT I SERVICE AV, ELLER MANGEL PÅ, PRODUKTET. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER DENNE ELLER NOEN IMPLISERT GARANTI FOR NOEN DIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER. DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER IMPLISERT, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIFIKT FORMÅL ELLER SPESIFIKK BRUK, OG ALLE FORPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRA ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR SKADER SOM OPPSTÅR FRA ELLER I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE, SOM HERVED FRASKRIVES OG EKSKLUDERES AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. PRZYGOTOWANIE
Więcej szczegółowych wskazówek na temat QuikDraw RAP znajduje się na stronie https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Wsunąć duży plastikowy język znajdujący się w tylnej części stabilizatora Contour do kieszeni po wewnętrznej stronie QuikDraw.
B. Przesunąć końce QuikDraw przez szczeliny na końcach panelu Contour. To zabezpieczy QuikDraw przed przesuwaniem.
C. Aby uzyskać dodatkowe rozszerzone wsparcie, można podnieść panel pionowej regulacji wysokości z tyłu. Należy pociągnąć za żółty nit, żeby go odblokować. Po wyregulowaniu wcisnąć i zatrzasnąć żółty nit z powrotem na swoim miejscu.

2. ZASTOSOWANIE
A. Przytrzymać ortezę w pełnym rozciągnięciu z tyłu i wyśrodkować na dolnej części pleców.
B. Końce stabilizatora powinny się na siebie nakładać tak, że hak zaczepi się o przeciwległą stronę tak mocno, jak to możliwe.
C. Końcówki mogą wymagać ustawienia pod kątem, żeby zapewnić dostosowanie produktu do zróżnicowanej budowy ciała pacjentów, jak to zostało przedstawione.
UWAGA: Można umieścić zwężające się końce na górze lub na dole, aby dopasować stabilizator do anatomii każdego pacjenta.

3. ZACISKANIE
A. Wsunąć kciuki w zakładki ściągające. Wyciągnąć zakładki na zewnątrz i odciągnąć je od stabilizatora.
B. Gdy orteza jest zaciśnięta należy docisnąć zakładki ściągające na pasku w celu zabezpieczenia ich.

4. REGULACJA PANELU RAP
Jeśli został zastosowany panel RAP należy przesunąć go wzdłuż regulowanej taśmy, tak by wyrównać go w linii środkowej.

PRZEWODNIK PO DOBIERANIU ROZMIARU		
Rozmiar	**Obwód**	
XS	21–27 in	53–69 cm
S	26–32 in	66–81 cm
M	31–37 in	79–94 cm
L	36–42 in	91–107 cm
XL	41–47 in	104–119 cm
XXL	46–57 in	117–145 cm

5. MOŻLIWOŚCI MODYFIKACJI
Ten produkt może być modyfikowany przez osobę posiadającą odpowiednią wiedzę w tym zakresie. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.aspenmp.com/education/product-modifications.

PRZEZNACZENIE
Służy do ograniczenia ruchu i zapewnienia stabilności kręgosłupa na odcinku lędźwiowo-krzyżowym.

ZALECENIA
Wsparcie pooperacyjne, osłabienie mięśni tułowia, zespół po laminektomii, chirurgiczne zabiegi dekompresyjne, niechirurgiczne zabiegi dekompresyjne, choroba zwyrodnieniowa krążków międzykręgowych, wybrzuszenie lub przepuklina krążka, swoisty ból dolnej części pleców, przewlekłe bóle dolnej części pleców, postępowanie w przypadku złamań, zmiany zwyrodnieniowe kręgosłupa, kręgozmyk, zwężenie kanału kręgowego, nadwyrężenie więzadeł / mięśni, spondyloza (osteoartroza / choroba zwyrodnieniowa stawów), zwyrodnienie stawów międzywyrostkowych, choroby układu mięśniowo-szkieletowe, zapalenie stawów krzyżowo-biodrowych (sacroiliitis), radikulopatia, zastrzyki, ablacja przezskórna, atrofia mięśnia wielodzielnego w odcinku lędźwiowym.

PRZECIWWSKAZANIA
Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji kołnierza. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia stabilizatora ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI
Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; Stosować delikatne środki piorące; Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY
Nylon, bawełna, poliester, poliuretan, HDPE, dyneema, aluminium.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA
Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA
Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE OBOWIĄZKI LUB ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAJĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. KOKOAMINEN
Lisä yksityiskohtaisia ohjeita QuikDraw RAPista löydät osoitteesta https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Liu'uta Contourin takaosassa oleva suuri muovikieleke QuikDrawn sisäpuolella olevaan taskuun.
B. Liu'uta QuikDrawn päät Contour-paneelin päissä olevien aukkojen läpi. Tämä estää QuikDrawn liukumisen.
C. Lisälaajennustukea varten voit nostaa pystykorkeuden säätöpaneelia takana. Vedä irti keltainen niitti irrottamista varten. Säätäessä, työnnä ja napsauta keltainen niitti takaisin paikalleen.

2. KÄYTTÖ
A. Pidä tuki täysin venytettynä takanasi ja keskitä alaselälle.
B. Laita limittäin tuen päät, jotta koukun materiaali tarttuu vastakkaiseen sivusilmukkaan mahdollisimman tiukasti.
C. Päätyjä voidaan joutua laittamaan kulmaan erilaisiin anatomioihin sovittamiseksi, kuten on osoitettu.
HUOMIO: Voit sijoittaa kapenevat päät ylös tai alas jokaisen potilaan anatomian mukaan.

3. KIRISTYS
A. Laita molemmat peukalot vetokielekkeisiin. Laajenna kielekkeitä ulospäin ja poispäin tuesta.
B. Kun tuki on napakka, kiinnitä vetokielekkeet hihnaan varmistusta varten.

4. RAP:N SÄÄTÄMINEN
Jos käytät RAP:iä, liu'uta sitä tarvittaessa kelluvaa hihnaa pitkin niin, että se asettuu keskilinjan keskelle.

MITOITUSOPAS		
Koko	**Ympärysmitta**	
ERITTÄIN PIENI	21 – 27 in	53 – 69 cm
PIENI	26 – 32 in	66 – 81 cm
KESKIKOKOINEN	31 – 37 in	79 – 94 cm
SUURI	36 – 42 in	91 – 107 cm
ERITTÄIN SUURI	41 – 47 in	104 – 119 cm
EKSTRASUURI	46 – 57 in	117 – 145 cm

5. MUKAUTTAMISVAIHTOEHDOT
Asiantunteva henkilö voi mukauttaa tätä tuotetta huomattavasti. Lisätietoja varten vieraile osoitteessa www.aspenmp.com/education/product-modifications.

KÄYTTÖTARKOITUS
Lanneranka-sakraaliselkärangan liikerajoituksen ja vakauden tarjoamiseksi.

INDIKAATIOT
Leikkauksen jälkeinen tuki, rappeutunut rungon lihaksisto, Laminoektomian jälkeinen oireyhtymä, Kirurgiset dekompressiomenettelyt, Ei-kirurgiset dekompressiomenettelyt, Rappeuttava välilevysairaus, Välilevyn pullistuma tai tyrä, Epäspesifinen alaselkäkipu, Krooninen alaselkäkipu, Murtumien hallinta, Spondylolyysi, Spondylolisteesi, Selkäranka ahtauma, nivelrevähdykset / lihasreveähdykset, spondyloosi (nivelrikko/rappeuttava nivelsairaus), fasettioireyhtymä, SI-toimintahäiriö, sakroiliitti, radikulopatia, injektiot, radiotaajuinen ablaatio, lannerangan Multifidus-lihasten atrofia.

KONTRAINDIKAATIOT
Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalille, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilaat, jotka eivät saa käyttää tukia lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET
LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käytön harjoittelun tulisi tapahtua asianmukaisesti ennen laitteen asetusta. Nämä ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisinä suosituksina. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.

HOITO-OHJEET
Käsinpesu vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmakuivaus; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikaaleja.

MATERIAALIT
Nylon, puuvilla, polyesteri, polyuretaani, HDPE, UHMWPE, alumiini.

EI VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN
Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI
Ilmoita tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (lueteltu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:ltä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELTÄVÄ ON AINOA JA YKSINOMAINEN KORVAUSVAATIMUS PUUTTEESEEN TAI VIRHEESEEN TUOTTEEN PALVELUSSA TAI TUOTTEESSA. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISIITTISEN TAKUUN MISTÄÄN SUORISTA, ERITYISISTÄ, TAPAHTUMISTA TAI SITÄ SEURANNEISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUITA, ILMOITETTUJA TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN, JA KAIKKI ASPEN-LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOILLE, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITTYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. MONTERING
För mer detaljerade anvisningar om QuikDraw RAP, besök https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Skjut in den stora plasttungan på bakre delen av Contour i fickan på insidan av QuikDraw.
B. Skjut ändarna av QuikDraw genom slitsarna i Contour panelens ändar. Detta förhindrar att QuikDraw glider ut.
C. För extra förlängningsstöd kan du höja den vertikala höjdjusteringspanelen på baksidan. Dra ut den gula niten för att lossa. Vid justering, tryck på och klicka tillbaka den gula niten på plats.

2. APPLIKATION
A. Håll stödet helt sträckt bakom dig och centrera på nedre delen av ryggen.
B. Överlappa de avsmalnande ändarna på stödet så att kroken griper i motsatt sida så tätt som möjligt.
C. Ändarna kan behöva vara vinklade för att rymma olika anatomier, som visas.
OBS: Du kan placera de avsmalnade ändarna uppåt eller nedåt för att passa varje patients anatomi.

3. ÅTDRAGNING
A. Skjut in varje tumme i dragflikarna. Förläng flikarna utåt och bort från stödet.
B. När stödet är fast tryck på dragflikarna på bältet för att säkra det.

4. RAP JUSTERING
Om du använder en RAP, skjut den efter behov längs den flytande remmen för att vara centrerad med mittlinjen.

STORLEKSGUIDE		
Storlek	**Omkrets**	
X-SMALL	21 – 27 in	53 – 69 cm
SMALL	26 – 32 in	66 – 81 cm
MEDIUM	31 – 37 in	79 – 94 cm
LARGE	36 – 42 in	91 – 107 cm
X-LARGE	41 – 47 in	104 – 119 cm
XX-LARGE	46 – 57 in	117 – 145 cm

5. ÄNDRINGSALTERNATIV
Denna produkt kan modifieras väsentligt av en person med expertis. För mer information, besök www.aspenmp.com/education/product-modifications.

AVSEDD ANVÄNDNING
För att ge rörelsebegränsning och stabilitet av lumbal-sakral ryggrad.

INDIKATIONER
Postoperativt stöd, dekonditionerad stammuskulatur, post laminektomisyndrom, kirurgiska dekompressionsprocedurer, icke-kirurgiska dekompressionsprocedurer, degenerativ disksjukdom, svullen eller diskbråck, ospecifik ländryggssmärta, kronisk smärta i ländryggen, frakturbehandling, spondylolys, spondylolistesis, spinal stenos, Ligament stukningar/muskelsträckning, spondylosis (artros/degenerative ledsjukdom), facet syndrom, SI dysfunktion, sacroiliitis, radikulopati, injektioner, radiofrekvensablation, lumbar multifidus muskelatrofi.

KONTRAINDIKATIONER
Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordineras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD
Handtvätt endast vid 30° C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL
Nylon, bomull, polyester, polyuretan, HDPE, UHMWPE, aluminium.

INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

BORTSKAFFANDE
Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.

RAPPORTERING
Vänligen rapportera alla allvarliga händelser som rör användningen av denna enhet till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listad i detta dokument).

BEGRÄNSAD GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterar användaren som ursprungligen köper denna produkt att den är fri från defekter i material och utförande. Aspen Medical Products, LLC: s enda skyldighet i händelse av garantibrott är att reparera eller ersätta den defekta produkten eller delarna.

Aspen Medical Products, LLC har ingen skyldighet enligt denna begränsade garanti i händelse:
(a) Produkten köptes inte från Aspen Medical Products, LLC eller genom dess auktoriserade distributionskanaler;
(b) Produkten har ändrats;
(c) Eventuella delar som inte levererats av Aspen Medical Products, LLC sätts in i produkten; eller
(d) Produktens bruksanvisning används inte i enlighet med Aspen Medical Products, LLC.

FÖREGÅENDE ÄR DET ENDA OCH EXKLUSIVA ÅTGÄRDEN FÖR FEL I TJÄNSTEN AV ELLER FEL I PRODUKTEN. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FÅR INTE ANSVARAS UNDER DENNA ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR EVENTUELLA DIREKTA, SPECIELLA, TILLFÄLLIGA ELLER FÖLJDSKADOR. DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIN FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE ELLER ANVÄNDNING, OCH ALLA FÖRPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRÅN ASPEN MEDICAL PRODUCTS SIDA FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR ELLER I FÖRBINDELSE MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTERNA, VILKA HÄRMED AVVISAS OCH EXKLUDERAS AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från plats till plats.

En lista över auktoriserade distributörer i ditt område är tillgänglig på begäran.

РУССКИЙ

1. ПОДГОТОВКА
Более подробные инструкции об использовании пояса QuikDraw RAP можно найти на сайте https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Вставьте большой пластиковый фиксатор, расположенный на задней панели Contour, в карман на внутренней стороне QuikDraw.
B. Проденьте концы QuikDraw через прорези на концах панели Contour. Это предотвратит их выскальзывание.
C. Для дополнительной поддержки можно поднять выше панель вертикальной регулировки, расположенную в задней части пояса. Потяните за желтый фиксатор, чтобы освободить его. После регулировки нажмите на желтый фиксатор и защелкните его на место.

2. НАЛОЖЕНИЕ
A. Полностью растяните пояс, расположив его сзади посередине поясницы.
B. Соедините закругленные концы бандажа внахлест, чтобы они надежно зафиксировались.
C. Возможно, что концы потребуется расположить под углом, в соответствии с анатомическими особенностями пациента.
ПРИМЕЧАНИЕ: Сужающиеся концы могут быть направлены вверх или вниз, в зависимости от особенностей строения тела конкретного пациента.

3. ЗАТЯГИВАНИЕ
A. Вставьте большие пальцы в фиксаторы. Потяните за фиксаторы, чтобы вытянуть их из бандажа.
B. Затянув бандаж в достаточной мере, нажмите на фиксаторы, чтобы закрепить их.

4. РЕГУЛИРОВКА НАБОРА RAP
Если вы используете набор RAP, то при необходимости вы можете передвинуть его вдоль ремешка, чтобы выровнять по центру.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ		
Размер	**Длина окружности**	
X-МАЛЕНЬКИЙ	21 – 27 in	53 – 69 см
МАЛЕНЬКИЙ	26 – 32 in	66 – 81 см
СРЕДНИЙ	31 – 37 in	79 – 94 см
БОЛЬШОЙ	36 – 42 in	91 – 107 см
X-БОЛЬШОЙ	41 – 47 in	104 – 119 см
XX-БОЛЬШОЙ	46 – 57 in	117 – 145 см

5. ВАРИАНТЫ МОДИФИКАЦИИ
Специалист может значительно модифицировать данное изделие. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Для ограничения движений и обеспечения стабильности пояснично-крестцового отдела позвоночника.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Поддержка после операции, потеря тонуса мышц туловища, постламинэктомический синдром, хирургические декомпрессионные процедуры, нехирургические декомпрессионные процедуры, остеохондроз, протрузия или грыжа межпозвоночного диска, неспецифическая боль в пояснице, хроническая боль в пояснице, лечение переломов, спондилолиз, спондилолистез, спинальный стеноз, растяжение связок/мышц, спондилез (остеоартрит/дегенеративное заболевание суставов), фасеточный синдром, дисфункция крестцово-подвздошного сустава, сакроилеит, радикулопатия, инъекции, радиочастотная абляция, атрофия поясничной многораздельной мышцы.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение тому, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в ограниченной гарантии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ
Стирать только вручную при 30°C с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.

МАТЕРИАЛЫ
Нейлон, хлопок, полиэстер, полиуретан, ПЭВП, СВМПЭ, алюминий.

НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.

УТИЛИЗАЦИЯ
Товар можно утилизировать в соответствии с местными правилами.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНЦИДЕНТАХ
О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного устройства, следует сообщать как в компетентный орган вашего штата, так и производителю (указанному в этом документе).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ
Компания Aspen Medical Products, LLC, Ирвин, Калифорния, 92618, гарантирует пользователю, который первоначально приобрел данный продукт, отсутствие в нем дефектов материалов и изготовления. Единственным обязательством Aspen Medical Products, LLC в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного изделия или его части.

Aspen Medical Products, LLC не несет обязательств по данной ограниченной гарантии, если:
(a) продукт не был приобретен у Aspen Medical Products, LLC или через официальные каналы продаж;
(b) в продукт были внесены изменения;
(c) в продукт были добавлены детали, не поставляемые Aspen Medical Products, LLC;
(d) продукт не используется в соответствии с Инструкциями по применению Aspen Medical Products, LLC.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ДЕФЕКТА ИЗДЕЛИЯ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC В РАМКАХ ДАННОЙ ГАРАНТИИ ИЛИ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ ПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СО СТОРОНЫ ASPEN MEDICAL PRODUCTS В ОТНОШЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЙ; ТАКИМ ОБРАЗОМ, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НИХ И СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Данная гарантия дает вам определенные юридические права. Также вы можете обладать и другими правами, которые варьируются в зависимости от местоположения.

Список официальных дистрибьюторов в вашем регионе можно получить по запросу.

PORTUGUÊS

1. MONTAGEM
Para obter instruções mais detalhadas sobre o QuikDraw RAP, visite https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html.
A. Deslize a lingueta plástica grande localizada na parte posterior do Contour para dentro do bolso no interior do QuikDraw.
B. Deslize as extremidades do QuikDraw por dentro das aberturas nas extremidades do painel Contour. Isso evitará que o QuikDraw saia do lugar.
C. Para maior suporte, aumente a altura vertical do painel de ajuste na parte posterior. Puxe o rebite amarelo para liberar. Quando estiver ajustado, empurre e pressione o rebite amarelo de volta no lugar.

2. APLICAÇÃO
A. Segure a cinta totalmente esticada atrás de você e centralize-a na parte inferior da coluna vertebral.
B. Sobreponha as duas extremidades estreitas da cinta, fazendo o velcro aderir ao lado oposto o mais apertado possível.
C. As extremidades podem ser acomodadas em ângulo para melhor ajuste às diferentes anatomias, conforme figura.
OBSERVAÇÃO: Você pode colocar as extremidades estreitas para cima ou para baixo para se ajustar à anatomia de cada paciente.

3. APERTO
A. Passe os dedos polegares por dentro das linguetas de ajuste. Estenda as linguetas para fora, afastando-as do corpo.
B. Ao alcançar a compressão desejada, aperte a parte adesiva das linguetas sobre o velcro para fixá-las.

4. AJUSTE DA CORREIA
Se você usa um RAP, deslize-o pela cinta para nivelá-lo à linha média.

GUIA DE TAMANHO		
Tamanho	**Circunferência**	
X-P	21 - 27 pol	53 - 69 cm
P	26 - 32 pol	66 - 81 cm
M	31 - 37 pol	79 - 94 cm
G	36 - 42 pol	91 - 107 cm
X-G	41 - 47 pol	104 - 119 cm
XX-G	46 - 57 pol	117 - 145 cm

5. OPÇÕES DE MODIFICAÇÃO
Este produto pode ser substancialmente modificado por alguém com experiência. Para obter mais informações, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications.

USO PRETENDIDO
Para fornecer restrição de movimento e estabilidade da coluna lombo-sacra.

INDICAÇÕES
Suporte pós-operatório, Musculatura do tronco não condicionada, Síndrome pós-laminectomia, Procedimentos de descompressão cirúrgica, Procedimentos de descompressão não cirúrgicos, Doença degenerativa do disco, Abaulamento ou hérnia de disco, Dor lombar inespecífica, Dor lombar crônica, Tratamento de fratura, Espondilólise, Espondilolistese, Espinhal estenose, entorses ligamentares/distensões musculares, espondilose (osteoartrite/doença degenerativa das articulações), síndrome facetária, disfunção SI, sacroiliíte, radiculopatia, injeções, Ablação por Radiofrequência, Atrofia Muscular Multifidus Lombar.

CONTRAINDICAÇÕES
Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaço do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colete de acordo com as instruções médicas.

PRECAUÇÕES
LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS
Lavar à mão apenas a 30°C; lave com detergente neutro; seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.

MATERIAIS
Náilon, Algodão, Poliéster, Poliuretano, HDPE, UHMWPE, Alumínio.

NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

DESCARTE
O produto pode ser descartado com segurança de acordo com as leis locais.

INFORMES
Informe qualquer incidente grave envolvendo o uso deste dispositivo à autoridade competente em seu estado e ao fabricante (listado neste documento).

GARANTIA LIMITADA
A Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garante ao usuário que originalmente compra este produto que ele está livre de defeitos de material e mão de obra. A única obrigação da Aspen Medical Products, LLC, no caso de violação da garantia, será a reparação ou substituição do(s) produto(s) defeituoso(s).

A Aspen Medical Products, LLC, não terá nenhuma obrigação sob esta garantia limitada caso:
(a) O produto não tenha sido comprado da Aspen Medical Products, LLC, nem de seus canais de distribuição autorizados;
(b) O produto seja alterado;
(c) Quaisquer peças não fornecidas pela Aspen Medical Products, LLC, sejam inseridas no produto; ou
(d) O produto não seja usado de acordo com as instruções de uso de produtos médicos da Aspen Medical Products, LLC.

O ANTECEDENTE É O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO PARA FALHA NO SERVIÇO OU DEFEITO NO PRODUTO. A ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NÃO DEVE SER RESPONSABILIZADA SOB ESTA OU QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU USO E TODAS AS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA ASPEN MEDICAL PRODUTOS POR DANOS DECORRENTES OU RELACIONADOS À UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS, QUE SÃO REJEITADOS E EXCLUÍDOS PELA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de local para local.

Uma lista de distribuidores autorizados em sua área está disponível mediante solicitação.

Notificação ANVISA: 80117580120
Detentor do Registro: Razão Social: Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda. Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo-SP, CEP – 05001-200

中文

1. 组装
有关QuikDraw RAP的说明，请访问 https://www.aspenmp.com/quikdrawtm-rap.html。
A. 将胸廓后面的大塑料舌滑到QuikDraw里面的口袋中。
B. 将QuikDraw的末端滑过胸廓板端点处的槽口。这将能防止QuikDraw滑出。
C. 如需进一步支持，可提高背后垂直高度调节板的高度。拉出黄色的铆钉以脱开。调节好后，推动黄色铆钉并使其扣入到位。

2. 应用
A. 将支架在身后完全拉出并放在下背的中部。
B. 重叠支架的锥形末端，让挂钩尽可能紧扣住对面。
C. 如图所示，末端可能需要倾斜来适应不同的体型。
注： 您可以将锥形末端向上或向下放置，以适应每位患者的体型。

3. 紧固
A. 每只拇指滑到拉舌上。将拉舌向外延伸，离开支架。
B. 当支架紧固时，将拉环拉到皮带上固定。

4. 调节
如果您使用RAP，视需要沿浮动带滑动以便使之在中线上居中。

尺寸调整指南		
尺寸	**周长**	
超小号	21 至 27 英寸	53 至 69 厘米
小号	26 至 32 英寸	66 至 81 厘米
中号	31 至 37 英寸	79 至 94 厘米
大号	36 至 42 英寸	91 至 107 厘米
加大号	41 至 47 英寸	104 至 119 厘米
超大号	46 至 57 英寸	117 至 145 厘米

5. 修改选项
本产品可以由具备专业经验的人员进行重大修改。了解更多信息，请访问 www.aspenmp.com/education/product-modifications。

预期用途
提供运动限制和腰骶部位脊柱的稳定性。

适应症
术后支撑，躯干肌肉萎缩，椎板切除术后综合征，外科减压手术，非外科减压手术，椎间盘退变疾病，椎间盘膨出或突出，非特异性下背痛，慢性下背痛，骨折治疗，脊柱滑脱，脊柱滑脱，脊柱炎 狭窄，韧带扭伤/肌肉劳损，脊椎病（骨关节炎/退行性关节病），小关节综合征，SI 功能障碍，关节炎，神经根病，注射，射频消融术，腰部多裂肌萎缩症。

禁忌症
对制造支架的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。

注意事项
使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。

注意事项
使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病，我们强烈建议您在使用本产品之前咨询有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效，必须正确贴身。在某些情况下，医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。

保养说明
仅在 30°C 的温度中手洗；用温和的洗涤剂洗涤；晾干；请勿使用漂白剂或其他化学品。

材料
尼龙，棉，聚酯，聚氨酯，HDPE，UHMWPE，铝。

并非采用天然胶乳制造。

处置
可根据当地法律以安全的方式处置产品。

报告
请向您所在州的主管机关和制造商（见本文件中的列表）报告因使用此设备引起的任何严重事件

有限保证
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 向最初购买此产品的用户保证，此产品不存在材料和生产工艺方面的缺陷。如果违反该保证，Aspen Medical Products，LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或部件。

在以下情况下，Aspen Medical Products, LLC 不承担此有限保证项下的任何义务：
（a）产品不是从 Aspen Medical Products, LLC 或其授权分销渠道购买；
（b）产品已被更改；
（c）产品中置入了并非由 Aspen Medical Products, LLC 提供的任何部件；或者
（d）未按照 Aspen Medical Products，LLC 的《使用说明》使用此产品。

若产品存在故障或缺陷，上述规定的责任是唯一和排他性的补救措施。对于任何直接、特殊、偶发或继发的损失，ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 概不承担本保证或任何默示保证项下的责任。本保证替代所有其他明示或默示保证，包括关于适销性或特定目的适合性的保证，以及 ASPEN MEDICAL PRODUCTS 关于因产品的使用引起或相关的损害而产生的所有义务或责任。ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 在此否认和排除所有该等保证、义务和责任。

本保证赋予您特定的法律权利，并且您可能还享有其他权利，这些权利因地而异。

您可以索取您所在地区的授权分销商名单。

备案号
国械备20151241
代理人
北京龙惠科技发展有限公司
北京市丰台区航丰路
1号院3号楼3至17层301内5层608室
电话:010-63311696